

**Cita bibliográfica:** Anonym (Ed.): "Avertissement", en: *Le Spectateur ou le Socrate moderne*, Vol.5\000 (1723), editado en: Ertler, Klaus-Dieter / Fischer-Pernkopf, Michaela (Ed.): Los "Spectators" en el contexto internacional. Edición digital, Graz 2011-2019, [hdl.handle.net/11471/513.20.1389](https://hdl.handle.net/11471/513.20.1389)

E1\*

### AVERTISSEMENT DU TRADUCTEUR

Pour suivre la méthode que j'ai observée à la tête des Volumes précédents, je dois avertir ici le Public, que des LXX. DISCOURS, qui forment ce nouveau Tome, les LXVI. premiers ont paru en *Anglois* depuis le 8. d'*Août* jusqu'au 6. de *Décembre* 1712. ancien Stile, & que les IV. derniers sont du Mois de *Juin* 1714.

On voit par-là que l'Auteur, ou plutôt les Auteurs de cet Ouvrage le discontinuerent l'espace de dix-huit Mois. Ils ne le reprirent, à ce qu'ils avouënt eux-mêmes, qu'à la sollicitation de leur Libraire, qui ne pouvoit souffrir que le nombre des Volumes fût impair. Ils eurent beau lui représenter que le nombre de sept étoit remarquable par les sept Planettes, par les sept Sages de la Grèce, & par les sept Merveilles du Monde ; tout cela ne fait que blanchir ; il revenoit toujours à la charge, que ce nombre étoit impair, & qu'il ne quadroit pas avec un Livre de si bon goût : De sorte que, pour le satisfaire, ils publièrent un autre Volume, que nous donnerons, s'il plaît à Dieu, dans la suite, afin que le nombre des Volumes soit pair dans la Traduction; aussi bien que dans l'Original.